



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ס"ד ע"ב

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גבורה אשתכח, ובגייני כף צור עלאה אקרי. (דברים לב) ותשכח אל מחוללה, דא נהירו דאבא. מאי ניהו. חסד עלאה, דאיהו נהירו דאבא.

תרגום לעברית

וזה הולך כמו מה שאמר רבי אלעזר. כתוב (תהלים קו) מי ימלל גבורות ה'. מה זה גבורות ה' ? להכליל את האם העליונה של הכל. שאף על גב שאינה דין, נמצא מצדה, שהרי הגבורה נמצאת מצדה, ולכן נקראת הצור העליון. (דברים לב) ותשכח אל מחוללה - זה אור של אבא. מה הוא? חסד עליון, שהוא אור של אבא.

טקסט הזוהר

תו אמר רבי אבא, מים בכל מקום, הא ידיעא, וקודשא בריה הוא ביהאי צור אתער לארקא מיא, דהא לא אתחזי, (אלא מגדולה) ודא הוא את וניסא דקודשא בריה הוא. ועל דא שבח דוד ואמר, (תהלים קיד) ההפכי הצור אגם מים וגו'. ומשמע ההפכי, דהא לאו ארחוי דצור בכך.

עוד אמר רבי אבא, מים בכל מקום, הרי ידוע, והקדוש ברוך הוא מתעורר בצור הזה להוריק מים, שהרי לא ראוי [אלא מגדלה], וזהו אות וגם של הקדוש ברוך הוא, ועל זה שבח דוד ואמר, (תהלים קיד) ההפכי הצור אגם מים וגו'. ומשמע ההפכי, שהרי אין דרך הצור בכך.

טקסט הזוהר

ועל דא, בצור עלאה, אפיק מיא מאתר דלתתא. ומה שמים דההוא דלתתא. סלע. דכתיב, (במדבר כ) והוצאת להם מים מן הסלע. ובמה אפיק האי סלע מיא. בחילא דצור דלעילא.

תרגום לעברית

ועל זה בצור העליון הוציא מים ממקום שלמטה. ומה שמו של אותו שלמטה? סלע, שכתוב והוצאת להם מים מן הסלע. ובמה הוציא הסלע הזה מים? בכח הצור שלמעלה.

טקסט הזוהר

רבי שמעון אמר, (דברים לב) הצור תמים פעלו מאי משמע הצור תמים פעלו. דאתהפך צור, למעבד פעלו דתמים. ומאי איהו. אברהם. דכתיב ביה (בראשית יז) התהלך לפני והיה תמים. ודא הוא ההפכי הצור אגם מים, ומשמע תמים פעלו, ודא אברהם.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, הצור תמים פעלו, מה משמעו של הצור תמים פעלו? שהתהפך הצור לעשות פעלו של תמים. ומיהו התמים? אברהם, שכתוב בו (בראשית יז) התהלך לפני והיה תמים. וזהו ההפכי הצור אגם מים, ומשמע תמים פעלו, וזה אברהם.

בְּשַׁעֲתָא דָּא, אֶתְהַדֵּר הַצּוּר, תַּמִּים. בְּשַׁעֲתָא אַחֲרָא תַנְיִינָא, כַּד (אתענש) בְּעָא מֶשֶׁה
 לְאַפְקָא מִיָּא בְּהַאי צוּר, בְּחוּבֵייהוּ דִּישְׂרָאֵל, לָא אֶתְהַדֵּר תַּמִּים, כְּקַדְמִיתָא. בֵּיה זְמַנָּא,
 אֶתְרַעַם מֶשֶׁה וְאָמַר, צוּר יִלְדָּה תִּשִּׁי. כְּלוּמַר, חֲלָשֶׁת לִיה מִמָּה דִּהוּה בְּקַדְמִיתָא, דְּבִגִּינָה
 לָא אֲשַׁתַּכַּח תַּמִּים הַשְׁתָּא, וְאֶתְעַבִּיד (ביה) דִּינָא, מַה דְּלֹא הָוָה בְּיוֹמֵי יִלְדָּה, כְּלוּמַר
 עוֹלִימָה.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא זוּ הוּפֵךְ הַצּוּר לְתַמִּים. בְּשַׁעֲתָא שְׁנִיָּה אַחֲרָת, כְּשַׁרְצָה [כשגענש] מֶשֶׁה לְהוֹצִיא מִים
 בְּצוּר הַזֶּה, בְּחֻטְאֵי יִשְׂרָאֵל לֹא חֲזַר לְתַמִּים כְּמוֹ בְּהִתְחַלָּה. בְּאוֹתוֹ זְמַן הִתְרַעַם מֶשֶׁה
 וְאָמַר, צוּר יִלְדָּה תִּשִּׁי. כְּלוּמַר, הִחֲלִשְׁתָּ אוֹתוֹ מִמָּה שֶׁהָיָה בְּתַחֲלָה, שֶׁבְּשִׁבִּילָהּ לֹא נִמְצָא
 עֲכָשׁוֹ תַּמִּים, וְנַעֲשָׂה [בו] דִּין, מַה שֶּׁלֹּא הָיָה בְּיוֹמֵי יִלְדָּה, כְּלוּמַר עֲלוּמִיָּה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אַבָּא, מַאי דְּכֵתִיב הִישׁ יִי' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין. וְכִי טַפְּשִׁין הָווּ יִשְׂרָאֵל דְּלֹא יָדְעִי
 מְלָה דָּא, וְהָא חָמוּ שְׂכִינְתָּא קְמִייהוּ, וְעֲנִי כְבוֹד עֲלִייהוּ דְּסַחְרוֹן לֹון, וְאִינוּן אָמְרוּ הִישׁ
 יִי' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין, גּוֹבְרִין דְּחָמוּ זִיו יִקְרָא דְּמַלְכִּיהוֹן עַל יָמָא, וְתַנְיִנָן, רָאֲתָה שְׂפָחָה עַל
 הָיִם מַה שֶּׁלֹּא רָאָה יְחִזְקֵאל, אִינוּן אֲשַׁתְּכַחוּ טַפְּשִׁין, וְאָמְרוּ הִישׁ יִי' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אַבָּא, מַה זֶה שֶׁכְּתוּב הִישׁ ה' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין? וְכִי הָיוּ יִשְׂרָאֵל טַפְּשִׁים שֶׁלֹּא
 יָדְעוּ דְּבַר זֶה, וְהָרִי רָאוּ שְׂכִינָה לְפָנֶיהֶם וְעֲנִי כְבוֹד עֲלֵיהֶם, שֶׁמְקִיפִים אוֹתָם, וְהֵם
 אוֹמְרִים הִישׁ ה' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין? אֲנָשִׁים שֶׁרָאוּ אֶת זִיו כְּבוֹד מַלְכָּם עַל הָיִם, וְלִמְדָּנוּ
 שֶׁרָאֲתָה שְׂפָחָה עַל הָיִם מַה שֶּׁלֹּא רָאָה יְחִזְקֵאל, הֵם נִמְצְאוּ טַפְּשִׁים וְאָמְרוּ הִישׁ ה'
 בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין?

אָלָא (נשא קכ"ט ע"א) הָכִי קָאָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בָּעוּ לְמַנְדַּע, בֵּין עֲתִיקָא סְתִימָאָה דְּכָל סְתִימִין, דְּאֶקְרִי אֵין. וּבֵין זַעִיר אֶפֶיךָ דְּאֶקְרִי יִי'. וְעַל דָּא, לָא כְּתִיב הִישׁ יִי' בְּקֶרְבָּנוּ אִם לֹא, כִּמָּה דְּכְתִיב הִילָךְ בְּתוֹרָתִי אִם לֹא. אָלָא הִישׁ יִי' בְּקֶרְבָּנוּ אִם אֵין.

תרגום לעברית

אָלָא כֹּה אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, רָצוּ לְדַעַת בֵּין הָעֲתִיק הַנִּסְתָּר שֶׁל כָּל הַנִּסְתָּרִים שֶׁנִּקְרָא אֵין, וּבֵין זַעִיר אֶנְפִּין שֶׁנִּקְרָא ה', וְלִכֵּן לֹא כְּתוּב הִישׁ ה' בְּקֶרְבָּנוּ אִם לֹא, כִּכְתוּב הִילָךְ בְּתוֹרָתִי אִם לֹא, אָלָא - הִישׁ ה' בְּקֶרְבָּנוּ אִם אֵין.

טקסט הזוהר

אִי הָכִי אֲמַאי אֶתְעַנְשׁוּ. אָלָא עַל דַּעְבִּידוּ פְּרוּדָא, וְעַבִּידוּ בְּנִסְיוֹנָא, דְּכְתִיב וְעַל נִסּוֹתֶם אֶת יִי'. אָמְרוּ יִשְׂרָאֵל, אִי הָאִי נִשְׁאָל בְּגוֹנוֹנָא חַד. וְאִי הָאִי נִשְׁאָל בְּגוֹנוֹנָא אַחְרָא. וְעַל דָּא מִיד וַיָּבֹא עֲמֶלֶק. (שמות יז) וַיָּבֹא עֲמֶלֶק וַיִּלָּחֶם עִם יִשְׂרָאֵל בְּרַפִּידִים. רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (ישעיה לב) (ו' ע"א) אֲשֶׁרִיכֶם זֹרְעֵי עַל כָּל מָיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר. אֲשֶׁרִיכֶם זֹרְעֵי עַל כָּל מָיִם, תִּמְן תַּנִּינִן, כִּמָּה מַיִם וְכִמָּה מַיִם מְשַׁתְּכִינִן. זָכְאִין אֵינוֹן יִשְׂרָאֵל, דְּלִית זֶרְעָא לָהּ, אָלָא עַל הַמַּיִם, דְּכְתִיב וַיַּחֲנוּ שֵׁם עַל הַמַּיִם, אֵינוֹן דְּהוּ תַּחוֹת עֲנָפֵי אֵילָנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִידָא הוּא.

תרגום לעברית

אִם כֹּה, לָמָּה נִעְנָשׁוּ? אָלָא מִשּׁוֹם שְׁעָשׂוּ פְּרוּד, וְעָשׂוּ בְּנִסְיוֹן, שְׁכָתוּב וְעַל נִסּוֹתֶם אֶת ה'. אָמְרוּ יִשְׂרָאֵל, אִם זֶה - נִשְׁאָל בְּגוֹן אֶחָד, וְאִם זֶה - נִשְׁאָל בְּגוֹן אַחֵר. וְלִכֵּן מִיד - וַיָּבֹא עֲמֶלֶק. וַיָּבֹא עֲמֶלֶק וַיִּלָּחֶם עִם יִשְׂרָאֵל בְּרַפִּידִים. רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (ישעיה לב) אֲשֶׁרִיכֶם זֹרְעֵי עַל כָּל מָיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר. אֲשֶׁרִיכֶם זֹרְעֵי עַל כָּל מָיִם - שֵׁם שְׁנִינִן כִּמָּה מַיִם וְכִמָּה מַיִם נִמְצָאִים. אֲשֶׁרִיכֶם יִשְׂרָאֵל שְׁאִין לָהֶם זֶרַע אָלָא עַל הַמַּיִם, שְׁכָתוּב וַיַּחֲנוּ שֵׁם עַל הַמַּיִם. אוֹתָם שְׁהִיוּ תַּחַת עֲנָפֵי הָאֵילָן שֶׁל הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

דְּתַנִּינָא, אֵילָנָא אֵית לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהוּא אֵילָנָא רַבְרָבָא וְתַקִּיפָא, וּבִיה אֲשֶׁתִּכַּח מְזוּנָא לְכָלָא. וְהוּא אֲתַחַם בְּתַרִּיסָר תַּחוּמִּין, בְּמַתְקָלָא, וְאֲתַתְקַף בְּאַרְבַּע רוּחֵי עָלְמָא. וְע' עֲנַפִּין אֲחִידִין בִּיה וְיִשְׂרָאֵל מִשְׁתַּכְּחִי בְּגוּפָא דִּהָהוּא אֵילָנָא. וְאֵינוּן שְׂכָעִין עֲנַפִּין סַחְרָנָא דְלָהוּן.

תרגום לעברית

שְׁשָׁנִינוּ, יֵשׁ לְקוּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא אֵילָן, וְהוּא אֵילָן גָּדוֹל וְחֹזֵק, וְכוּ נִמְצָא מְזוּן לְכָל, וְהוּא נִתְחַם בְּשָׁנִים עֶשֶׂר תַּחוּמִּים, בְּמִשְׁקָל, וּמִתְחַזֵּק בְּאַרְבַּע רוּחוֹת הָעוֹלָם. וְשְׂכָעִים עֲנַפִּים אֲחוּזִים בּוֹ, וְיִשְׂרָאֵל נִמְצָאִים בְּגוּף שֶׁל אוֹתוֹ הָאֵילָן, וְאוֹתָם שְׂכָעִים עֲנַפִּים מְקִיפִים אוֹתָם.

טקסט הזוהר

וְהֵינּוּ דְכֶתִיב, וַיָּבֹאוּ אֵילִמָּה וְשֵׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשְׂכָעִים תְּמָרִים, וְהָא אוּקְמוּהָ, וְאֲתַמַּר בְּכַמָּה אֲתַר. מֵאֵי וַיִּחְנוּ שֵׁם עַל הַמַּיִם. אֲלָא בְּהָהוּא זְמַנָּא, שְׁלִיטוּ עַל אֵינוּן מַיָּא, דְּאֵינוּן תַּחוֹת עֲנַפִּין דְּאֵילָנָא, דְּאֶקְרוּן (תַּהֲלִים קַכְד) הַמַּיִם הַיִּדְּוֹנִים. וְעַל דָּא אֲשֶׁרִיכָם זֹרְעֵי עַל כָּל מַיִם.

תרגום לעברית

וְהֵינּוּ שְׁכֶתוֹב, וַיָּבֹאוּ אֵילִמָּה וְשֵׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשְׂכָעִים תְּמָרִים, וְהָרִי פֶּרְשִׁיָּה, וְנִתְבָּאָר בְּכַמָּה מְקוֹמוֹת. מַה זֶה וַיִּחְנוּ שֵׁם עַל הַמַּיִם? אֲלָא בְּאוֹתוֹ זְמַן שְׁלִטוּ עַל אוֹתָם הַמַּיִם, שֶׁהֵם תַּחוֹת הָעֲנַפִּים שֶׁל הָאֵילָן, שֶׁנִּקְרָאִים הַמַּיִם הַיִּדְּוֹנִים. וְלָכֵן אֲשֶׁרִיכָם זֹרְעֵי עַל כָּל מַיִם.

מִשְׁלַחִי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר, אֵינּוֹן תִּרְיִן כְּתִירִי שְׁמָאלָא, דְּאֶחֱידָן בְּהוּ עֲמִין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, דְּאֶקְרוּן שׁוֹר וְחֲמוֹר. וְהֵינּוּ דְכְּתִיב, (בראשית לז) וַיְהִי לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר. בְּגִין דְּלִכּוֹן חֲפִים הָוָה בְּחֻרְשֵׁין וּבְאֵינּוֹן כְּתִירִין תַּתְּאִין, וּבְאֵינּוֹן בָּעָא לְאוֹבְדָא לְיַעֲקֹב, כְּמָה דְכְּתִיב, (דברים כו) אֲרָמִי אוֹבֵד אָבִי, וְהָא אֲתָמֵר. וּכְשִׁישְׂרָאֵל זַכָּאִין, מִשְׁלַחִי לָהּ, וְלֹא יִכְלִי לְשַׁלְטָאָה עָלֵיהּ, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב מִשְׁלַחִי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר דְּלֹא שְׁלִטִי בְּהוּ.

תרגום לעברית

מִשְׁלַחִי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר - אוֹתָם שְׁנֵי כְּתִירֵי הַשְּׁמָאל שֶׁהַעֲמִים עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת אֲחוּזִים בָּהֶם, שְׁנִקְרְאִים שׁוֹר וְחֲמוֹר, וְהֵינּוּ מֵה שְׁכָתוֹב וַיְהִי לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר. מִשּׁוּם שֶׁלִּכּוֹן הָיָה חֶכֶם בְּכַשְׁפִּים וּבְאוֹתָם כְּתִירִים תַּחְתּוֹנִים, וּבָהֶם רָצָה לְהַאֲכִיד אֶת יַעֲקֹב, כְּכָתוֹב אֲרָמִי אֹבֵד אָבִי, וְהֵרִי נֹאמֵר. וּכְשִׁישְׂרָאֵל צְדִיקִים, מִשְׁלַחִים אוֹתָם, וְלֹא יִכְוֹלִים לְשַׁלֵּט עֲלֵיהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב מִשְׁלַחִי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר, שֶׁלֹּא שׁוֹלְטִים בָּהֶם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֲבָא, כַּד מַזְדַּוְּגִי כְּחָדָא, לֹא יִכְלִי בְּנֵי עֲלָמָא לְמִיקָם בְּהוּ, וְעַל דָּא

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֲבָא, כְּשֶׁהֵם מַזְדַּוְּגִים כְּאֶחָד, לֹא יִכְוֹלִים בְּנֵי הָעוֹלָם לַעֲמֹד בָּהֶם, וְלִכּוֹן כְּתוֹב לֹא תַחְרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבְחֲמוֹר יַחְדּוֹ. יַחְדּוֹ דְּוָקָא. וְשִׁנְיָנוּ, לֹא יִתֵּן אָדָם מְקוֹם לְמִינִים רָעִים, שֶׁהֵרִי בְּמַעֲשֵׂה הָאָדָם [למטה] מִתְעוֹרֵר מֵה שְׁלֹא צְרִיךְ, וּכְשֶׁמַּזְדַּוְּגִים כְּאֶחָד, [לא יכולים לַעֲמֹד בָּהֶם. מִבִּין הַצַּד שֶׁלָּהֶם יוֹצֵאת] מִתְקִיפּוֹת שְׁלָהֶם קִלְפָּה שְׁנִקְרְאָת כְּלָב, וְזוֹ הַחֲצוּפָה מְכָלָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שמות יא) וְלִכְלֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יַחְרֹץ כְּלָב לְשׁוֹנוֹ. אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֲתָם אֲמַרְתֶּם הֵיטֵב ה' בְּקִרְבָּנוּ אִם אֵין - הֵרִי אֲנִי מוֹסֵר אֶתְכֶם לְכָלָב. מִיד - וַיָּבֵא עֲמֶלֶק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

